

Федор Стюарт

**Онисандра наставления
военачальникам**

**Переведенные с греческого и
изданные с греческим текстом,
примечаниями и таблицами
бароном Федором Стюартом**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Ф33

Ф33 **Федор Стюарт**
Онисандра наставления военачальникам: Переведенные с греческого и изданные с греческим текстом, примечаниями и таблицами бароном Федором Стюартом / Федор Стюарт – М.: Книга по Требованию, 2014. – 242 с.

ISBN 978-5-458-08583-0

Печатать позволено с тем, чтобы по напечатании, до выпуска из типографии, представлены были в Главный Цензурный Комитет семь экземпляров сей книги, для препровождения, куда следует, на основании узаконений. Санкт-Петербург, Августа 18 дня, 1827 года.

ISBN 978-5-458-08583-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ОНИСАНДРА

НАСТАВЛЕНІЯ ВОЕНАЧАЛЬНИКАМЪ,

ПЕРЕВЕДЕННЫЯ СЪ ГРЕЧЕСКАГО,

И ИЗДАННЫЯ СЪ ГРЕЧЕСКИМЪ ТЕКСТОМЪ,
ПРИМѢЧАНІЯМИ И ТАБЛИЦАМИ

БАРОНОМЪ

ФЕДОРОМЪ СТУАРТОМЪ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ,

ВЪ ТИПОГРАФІИ ДЕПАРТАМЕНТА НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ.

1828.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЕНО

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи, до выпуска изъ типографіи, представлены были въ Главный Цензурный Комитетъ *семь* экземпляровъ сей книги, для препровожденія, куда слѣдуетъ, на основаніи узаконеній. Санктпетербургъ, Августа 18 дня, 1827 года.

Цензоръ Александръ Красовскій.

ЕГО

ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ГОСУДАРЮ

НАСЛѢДНИКУ ВСЕРОССИЙСКАГО ПРЕСТОЛА

И

ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ

АЛЕКСАНДРУ НИКОЛАЕВИЧУ

ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЫСОЧЕСТВО!

Желая по мѣрѣ силъ моихъ быть полезнымъ Отечеству, перевелъ я Онисандра Наставленія Военачальникамъ, которыя и осмѣливаюсь поднести ВАШЕМУ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ, занимающемуся столько же Науками, сколько и Военнымъ Искусствомъ.

Благоволите, ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЫСОЧЕСТВО, принять изъ рукъ вѣрно-подданнаго сіи наставленія Римлянъ, — незабвеннаго народа, могуществомъ и великіемъ только Россіи уступающаго, — наставленія, коими руководимые, какъ побѣдители посѣщали они отдаленныя страны, и погтерпали оттуда искусство сохранять столь

*обширное владычество: ибо главною цѣлію
Автора, въ переводѣ мною предлагаемаго,
было доказать, что одна только строгая
военная подчиненность можетъ ругаться
Военнагальнику за побѣду.*

Съ глубочайшимъ почтеніемъ
имѣю честь бысть

ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА

*Вѣрноподанный
Баронъ Федоръ Стуртъ.*



ПРЕДИСЛОВІЕ.



Кто и какого соспожня былъ Авторъ, гдѣ онъ родился и когда жилъ, намъ неизвѣстно. Въ первый разъ мимоходомъ о немъ говоритъ Греческій Императоръ *Левъ IV*, (775 — 780 по Р. Х.) (*). Онъ и въ другомъ мѣстѣ (**) прибавляетъ: «*Ἐίρηξε γὰρ τις πρὸ παλαιός.*» (Ибо эпо сказалъ гдѣ нибудь нѣкто изъ древнихъ). Не смотря однако жъ на молчаніе объ немъ древнихъ писателей, пошъ же Императоръ въ извѣстномъ своемъ сочиненіи о Тактикѣ вездѣ вводитъ мѣста изъ Наспавленій Военачальникамъ Онисандра, объясняетъ оныя и такимъ образомъ можетъ служишь лучшимъ коменшаторомъ нашего Авшора. Поелику Императоръ Левъ

(*) Леонт. Тактика Гл. XIV § 112.

(**) Леонт. Тактика Гл. XVI, § 16.

кромѣ того, что самъ извѣстенъ глубокими познаніями по части Военнаго Искусства, но еще болѣе полезенъ намъ тѣмъ, что онъ не пропустилъ ни одной главы, не сдѣлавъ на оную своихъ примѣчаній и объясненій. Изъ сего видно, что Императоръ, не по причинѣ неизвѣстности Онисандра такъ коротко объ немъ упоминаешь; но пошому, что онъ не нашелъ нужнымъ много распространяться о споль знаменишомъ Авторѣ, котораго онъ самъ, славный Тактикъ своего времени, поставилъ себѣ образцомъ. Послѣ Императора Льва упоминаешь еще объ Онисандрѣ *Свидасѣ*, жившій въ XI или въ XII спольшій, въ сихъ словахъ: «*Ονόσανδρος, φιλόσοφος Πλατωνικός· Τακτικά· Περὶ στρατηγημάτων· Τρομνήματα εἰς Πλάτωνος πολιτείας.*» — (Онисандръ, Философъ Платоническій, писалъ Тактику, о военныхъ хитростяхъ и записки о Платоновой республикѣ). — Свидасъ называешь ли по шому нашего Автора Платоническимъ Философомъ, что онъ въ самомъ дѣлѣ держался секты Платона, или только по шому, что онъ писалъ о Платоновой республикѣ, намъ неизвѣстно. Равнымъ образомъ до насъ не

дошли прочія сочиненія нашего Автора, о копорыхъ говоришь Свидасъ въ вышеупомянутомъ мѣстѣ.

Изъ посвященія нашимъ Авторомъ своего сочиненія Квиншу Веранію, и изъ того, что шакой же почно фамиліи Консуль, жившій во время царствованія Императора Клавдія (41 — 54 по Р. Х.), упоминается Тацитомъ, многіе писатели заключали, что и нашъ Авторъ жилъ при Клавдіи. Но въ какое бы время онъ ни жилъ, только мы видимъ въ его сочиненіи удивительную для своего вѣка чистоту слога, похожую на Ксенофонта, и нельзя объ немъ сказать того, что говорилъ незабвенный Аннибаль о пѣкопоромъ Ришорѣ Форміонѣ, «что онъ, не имѣя понятія о военномъ Искусствѣ, по собственнымъ правиламъ хотѣлъ сосзавишь Такшику.» — Напрошивъ Онисандръ не держался никакой ложной системы, а излагалъ только въ надлежащемъ порядкѣ всѣ правила Такшики, принятыя лучшими Римскими полководцами, и оправданныя долговременнымъ опытомъ.

Первый переводъ нашего Автора изданъ былъ на Лапинскомъ языкѣ *Николаемъ Сагундиномъ*, какъ прибавленіе къ его

изданію военныхъ наспавленій Вегеція (Римъ 1493). *Камерарій* издалъ Онисандра по невѣрнымъ рукописамъ. (Нюрембергъ 1595, въ 8°). Наконецъ *Николай Риго* (Rigault) исправилъ шекспъ по лучшимъ рукописамъ, и издалъ нашего Автора съ хорошимъ Лапинскимъ переводомъ. (Парижъ 1599 (1601)? въ 4°). Изданіе сіе служило образцемъ для всѣхъ изданій Онисандра до временъ *Швебеля*. Сей ученый Германецъ снова исправилъ шекспъ, и съ помощію неизданныхъ коментарій Іосифа Скалигера и Исаака Фоссія, сохраненныхъ въ Лейденской Библіотекѣ, его изданіе Онисандра (Нюрембергъ 1761, въ листъ) сдѣлалось самымъ полнымъ и вѣрнымъ. Онъ прибавилъ и Французскій переводъ Швейцарца Барона Фонъ Цуръ-Лаубена, также таблицы, представляющія оружія и военныя машины Римлянъ. Переводъ Барона Фонъ Цуръ-Лаубена вышелъ въ первый разъ въ свѣтъ 1754, и послѣ помѣщенъ былъ въ военную библіотеку того же Автора 1760, 3 тома въ 8°. Другой переводъ Онисандра находится въ военныхъ запискахъ о *Римлянахъ Гишарда* (Guischard). *Вигенерій* также издалъ переводъ 1605 въ 4°, съ большими